

## Visând



Şade în fotoliu, cu sugarea 'n mână, pe jumătate așipit. Conștiința de peste zi îi stă trezită și în vis, provocându-i închipuiri diferite. Acum visează, cum cei trei înaintași ai săi, pizmuitori pentru îndelungata-i stăpânire, îl cheamă, făcându-i semn, să li urmeze...

## Cucu la Ciuchici

Cucule tu ce mai zici?  
Mergi acuma la Ciuchici,  
Dă-i cântă ehlar cu temei  
Lui Emanuil Ciulei,  
Capelanului vestit,  
Omului cel procopsit,  
Că-i tare popă 'nvățat  
Cu capul prea înălțat!  
Ce privește politica  
Face lucruri de nimica,  
Că dă cu bătă în baltă  
Ștopind chiar comuna toată.  
L'alegeri de congregație  
Nu a avut dânsul nație,  
Ci a îndrumat poporul,  
Să meargă cu fibirăul,  
Devenind astfel pasiv  
Omul nostru cel naiv!  
De pe amvon când predică,  
Face dânsul și critică,  
Lovind persoane cinstite,  
Active și cu merite.  
Propovăduiește pace,  
Dar singur așa nu face  
Vorbește de pocăință,  
Dar nu vede că agită  
Pe unii contra altora  
Indemnând numai la ura!  
Crede a face 'naintare  
De fapt face 'napoiare,  
Căci poporu-i divizat  
În partide desbinat!  
El când propagă cultura,  
Își arată numai ura  
Asupra acelor persoane,  
Cari nu au ca dânsul toane,  
Căci num' aceia-i cultură  
Care nu propagă ură!  
Fiind și mare cantor  
A făcut și el un cor  
Pe urmă pe cei mai buni  
Nu-i primește 'n coru lui,  
Că nu-s aleși pe sprinceană,  
Ca oameni de a lui samă;  
Dar nu-i bine așa părinte,  
Să 'mparți comuna 'n partide,  
Că n' ai lipsă de partidă,  
Ci să fi la toți de pildă!  
Nu zice, că teialalt  
Nu-s ai tăi, ci-s uniați,  
Căci dacă poporu odată  
Își pierde 'nciederea toată,  
Atunci să n' ai bătă păcat

Că devine uniat!  
Domniata l'ai respins,  
Iar alții abia l'au prins.  
Și nu uita domn părinte,  
Zicala ci ia aminte:  
»Cin' samănă vânt într'una,  
Seceră singur furtuna«.

»Adevărul«.

## Mintea de ar crește pe toate cărările, ar paște-o și măgarii

S n o a v ă

P'atunci cică trăia un negustor. Acest negustor, după ce, ca copil, învăță școlile primare, în satul lui, — atât cât bruma se învăța în acele vremuri, — se gândi că nu numai cu plugăria se poate hrăni omul, ci și cu negustoria și meșteșugul.

El și-a zis: »Noi suntem nouă frați la al'de tata și el, sărmanul, n'are de cât patru pogoane de pământ; după moarte-i împărțindu-ni-se, nu ne vine nici cât am putea hrăni pe la casei, — ori cât de multă muncă și stăruință am pune, — dar mi-te a mai avea de prisos și a ține și tu pe lângă casă, ba o pasăre, ba un purceluș. — Bietul băiat vedea bine cu ochii cum lumea se 'nmulțește, dar pământul rămâne acelaș, și-și zicea: »De ce să nu facem și noi,ăștia cari n'avem pământ îndestul de muncă, cum fac străinii, că din negoț și meșteșuguri scot izvoare de câștig?«

Așa el se duse și 'nvătă o meserie, căci lauzise din bătrâni că »o meserie plătește cât o moșie«.

Ca ucenic, fusese supus, ascultător și cu băgare de seamă la toate.

Ca calfă, nu și-a bătut joc de lucrul ce-i da stăpânul; așa că prin răbdarea, stăruința și cinstea lui, de om cu se cade, ajunsese și el stăpân.

Ca stăpân, muncea fără preget. Doamne ferește să se bucure la dreptul altuia! — cum am zice, înșelând pe vr'un lucrător cu ceva, ori cu ucenicii lui să se poarte rău.

Așa că, prin muncă și economie, își încropise stare, nu glumă.

Nu-i vorba, mulți zic: »Dar noi nu muncim și vedem că n'avem după ce bea apă?« D'asta cam așa e, mulți muncesc și când colo nu găsești cu ce orbi un șoarece. Dar fată ce fie spune ăst negustor: »Numai ăla are, care pune la o parte cât de puțin din câștig, cum am zice face economie. Se întinde, biet, cât l'ajunge cerga și nu-și cumpără ce nu-i trebuie, c'apoi să vină vremea de-a vinde ce-i trebuie. Se scoală de dimineată și se culcă mai târziu, căci un ceas al dimineții plătește cât trei după prinz.

»Numai ăla strânge mișimă, de poate să ajute la vr'o nevoie pe nevoiaș, care nu lasă lucrul de azi pe mâine, ori se lasă pe mâna slugilor, — știindu-se că »un ochiu al stăpânului face cât toate mâinile slugilor«. Și ce mai în colo? de vrei să iasă lucru bun, fă-l tu singur.

»Uite, așa am urmat eu, spunea negustorul, celor cari-l întrebau, și d'ată și Dumnezeu mi-a ajutat de sunt unde sunt și cum mă aflu.«

Astui negustor, venindu-i și lui ceasul din urmă, — ca la fie-care, — chemă lângă patu-i pe singurul său fecior, — un flăcăiandru, să fi avut mult 21 de ani, — frumos la chip și voinic ca un stejar, și-și luă ziua bună dela el, dându-i și cea din urmă sărutare părintească.

Ii mai lasă bătrânul, fiului, cu limba de moarte, de a-i păzi sfaturile lui părintești, scrise într-o carte, și, care carte, să nu o deschiză de alt la șeșe săptămâni, după îngroparea sa, mai sfătuindu-l că, de va păzi acele povețe, bine va fi de el.

Plânse flăcăul nostru pe tată-s'o ce-l plânse, după ce-l îngroapă cu toată cinstea și regulele creștinești; — dar văzu el că cu plînsul nu se mai înviază morții.

Apoi, mai liniștindu-se și după trecerea celor șeșe săptămâni, despecetlui cartea, și ce credeți că-i văzură ochii?... Văzu patru porunci, pe cari iată-le:

1. Dacă vrei să mănânci cu poftă și bine, nu mânca decât bucate din cele gătite de al mai meșter bucătar, cu fel de fel de mirodenii și gustoase de să-ți lingi deștele.

2) Când ți-o fi sete, să nu bei apă decât cu dulceață și alte zaharicale.

3. Când ți-o veni vremea să faci și tu dragoste, să nu aibi a face decât cu fată mare, iar a doua zi s'o înzestrezi.

4) Apoi care cumva, de nu vei păzi aceste sfaturi și întâmplându-se — ceea-ce nu crez — să isprăvești banii de mine adunați, atunci n'ai altceva mai bun de făcut, decât să te duci în odăița din fundul caselor și acolo o să găsești o spânzurătoare, — și să te spânzuri.

Citind tânărul aste povețe, și a nu leși din cuvântul lăsat de tatănu-său, se și apucă să le aducă la îndeplinire.

Ș'apoi, țin-te băete, la chefuri și ziafeturi, vorba ceia: »Traiu neneco, cu banii băbachii!« Dar, de... de unde tot iei și nu mai pui la

loc, curând se isprăvește, că izvorul, câtu-i de izvor, și dacă nu mai plouă, tot șeacă dar abitur banul, cum îi el de rotund, lesne se frostogolește, așa că, în câți-va ani băiatul nostru ajunsese lefter, știindu-se de toți că »beția tinereții îmbată mai rău ca vinul«.

(Va urma).

## SE POTRIVESC

Pe o bancă în parc șede un cleric catolic și o tineră domnișoară.

Din vorbă 'n vorbă fata întreabă pe cleric de numele său.

— Adam — răspunse sfios clericul.

— Vai ce minunat, pe mine mă chiamă Eva.

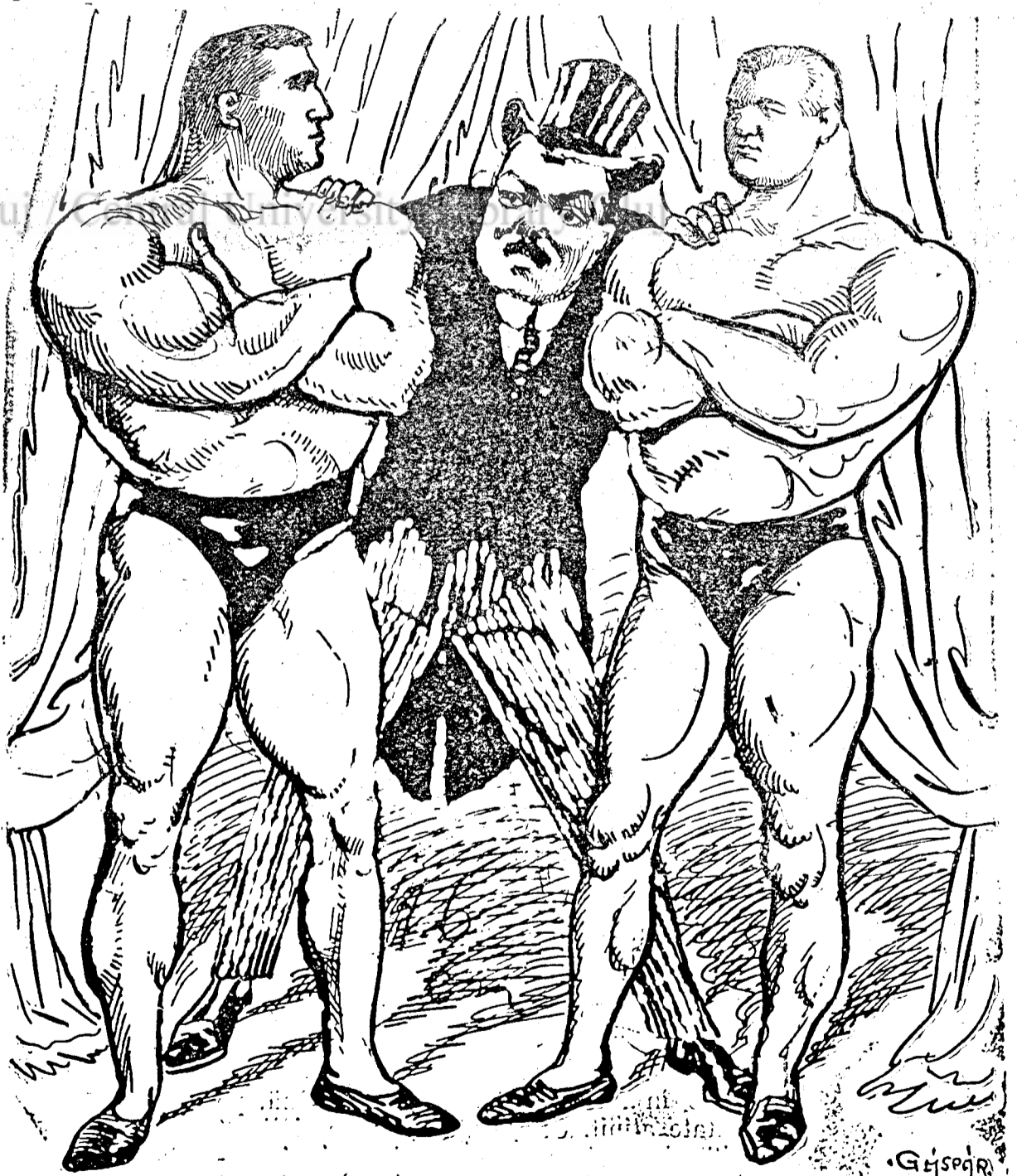
## DESPRE SOACRE

— Dragă ginere — zice soacra — medicul mi-a dat sfatul să mă duc undeva în ținut cu climă caldă. Ce zici, unde să mă duc?

— În iad, dragă soacră, că acolo e cald — rise ginerele, luându-l gura pe dinainte.

Unii advocați numai atunci vor să se țină de dreptate, când văd că nu mai au încotro.

## Intre doi tari



și cel slab se simțește la adăpost. Intocmai așa e și ministrul nostru de externe Berchthold, care-și face politica din afară răzîmându-se pe umerii Neamțului dela Berlin și ai fraților Tălieni.

## Cronica lui Janos



Intr'un zi dincoci de paște, io ceteștem la ușag,  
Che vungurii cu rumunii vrei se face boratsag!  
Nu țelegem ce se spune, che io vunu poci se zic,  
Che de chind treim la lume, cu rumuni navut nimic.  
Tot in boratsag treieștem cu rumunii toți din lume,  
Și și placem de ei tare, che sinteți vomini de glume,  
Și iei spunem și io spunem și poi ridem chit putem,  
Che mușai se ținem fole și jos la pomunt chidem.  
Zo io spunem che cu vunguri, se glumeștem  
nu dreznit,

Che iel nu se ști de glume, — chit zici peste  
cap pleznit...!

Se ghindeștem io ce asta? — de ce ala boratsag?  
Nu vrei la ușag se face ca se ride: bolondsag?  
Da vedem io mai la ușag che boratsag rumuneșt,  
Vrei se face cu rumunii, vungur dela Budapest!  
Aha! ala no che pote! ala fi adevorat!  
Che vedem io mai odate, no che ala vezi certat!  
Io ceteștem mai un ușag, che rumuni fost pocolit,  
Chind focut la Haidudorog piscop vungur ai unit,  
Și chind dus la lege ala, che rumuni mușai vorbește  
Și se chintem la școala și la templom vungurește!  
No che ala — zis io tunce, — șoha nu se pote face!  
Și vezi che io vut dreptate? — che acum vrei  
face pace?!

Și mai binel — zici io cuma — vezi che ala io  
țeleg,

Se arunche tot la dracu toți ala blostemat lege!  
Dor ghindeștem mai cuminte: cum se vațem  
vungurește.

La rumuni, chind eppen vungur nu șa bucu-  
ros vorbește?!...

Chind io fost micuț ca broșca, așa cum alnyo  
boiat,

Se dus mero la școala și tot voțat și voțat,  
Tote zile, tote truna a și i și bze și ige,  
Și voțat io tote buche și mai ști la dracu ce!  
Numa date zice daschel vungurește: No tu Ianos  
Spune tu frumos la mine chi volt az la hires  
Almoși!

Io tunci spunem che io nu fost, che fost  
loji, cel durmit!

Numa ce se pomeneștem che un palme ai pleznit!  
Io tunci nu mai zici nimica, luvat polorien mușe,  
Și ieșit plinghind a fare și zis senetate bunel  
Și de tuncea la școala șoha nu mai vrut se  
mergem,

Nici chind ai vrut cuma satu alte daschel cu  
se legem!

Da mai vozt io daton vungur cu alt vungur  
che vorbit,

Așa finom rumunește și io tuncea ai ghindit:

Chit frumos la vorbe ala! no io mușai probolim,  
Și minteni se dus desare la rumunu ai vecin,  
Și cercat și tot vorbeștem și voțat și iar voțat,  
Chind vrem șe vorbit mai iute, chit un vorbe  
achetă;

No da ala nu nimica, che io placem se vorbește  
Finom vorbe rumunește, mai tare ca vungurește!  
Mai citeștem io la ușag — nu știm fi adevorat  
Che la Debrețen cu bombe, casa la piscop stricat,  
Și zici che rumuni de vine, altu bombe șe nu pus,  
Che el sinteți tita hamuș, che la poșta se  
dat sus;

No da ala io nu credem, ala nu adevorat,  
Che șirat tita minciune, ala ușag blostemat!  
Dor cunoștem io rumunii, toți vomini de vomenie,  
Chind nu crezi, trebați la mine che io suntem  
morturie,

Rumuni tot vomini de trabe, iel ști numa se  
glumeștem,  
Io de chind treim cu iele, tot în boratsag  
treieștem!

JANOS.

## INTRE DOUA FEMEI MARITATE

— M'am certat cu bărbatul meu; acum plec  
la mamă mea.

— Faci rău, eu cînd mă cert cu soțul, mamă  
mea vine la mine.

## N'A INȚELES BINE

Domnișoara (puțin cam vristnică): Deunăzi un  
domn m'a măgulit, zicându-mi fiica Evei.

Prietina: d-nul acela a avut toată dreptatea.

## STAPINUL CATRA SERVITOR

Cum poți fi atât de prost și să ămbii pe un  
creditor cu scaun. Așa nu e mirare dacă neru-  
șinatul de el m'a așteptat dela 2 până la 9.

## EFECT NEAȘTEPTAT

— Am auzit că te-ai însurat, ți-ai cumpărat  
cai sprinteni și ții slugă. Cum pari mulțumit?

— Ca dracu. Intr'o zi mi-s'au dus și caii, și  
nevasta și sluga.

## In noul său Conac



s'a mutat nu de mult partidul »muncii«, în-  
soțit și acolo de cucoana Panamaua, amantă  
nedespărțită a celor curtezani pururea cre-  
dincioși..

Linia de navigațiune Triest  
**AUSTRO-AMERICANA**

Circulație directă de vapoare de poștă din

**TRIEST**

la

**Newyork și Canada**

Biroul: Budapest, VII., Thököly-ut 2. sz.

și la următoarele granițe:

Csáktornya: în apropierea gării;  
Fiume: Via Negozianti 5.

**Deschidere de prăvălie!!**

**MAGASINUL DE PIELE  
VADÁSZ**

Depozit en gros de, piele, rechisite pentru păpucari și tureci de ghetă de prima calitate fabricație, proprie.  
Budapesta, VIII., Baross-utca 88.

**SAMUEL D. ARTHUR MESSINGER**

Budapesta V., Piața Elisabetei No 3.

Palatul contelui Cziráky.

Depozit de fabrică de căptușeli indigene și străine și de rechisite de croitor.

**HOFFMANN ÉS MÓDOS**

magasin en gros de stoffe de dame și de mătăsuri  
Budapesta, V., Bálvány-utca 4.

Stoffe pentru costume engleze și franceze. — Mătăsuri Charmeuse și Broché.  
**SĂ VINDE ȘI ÎN DETAIL!**

Trimitem foarte bucuros mustre în provincie.  
Telefon 141—41.

Recomand în atențiunea mult onor. public fabricațiile mele de primul rang-de perii și articlii de gospodărie.

**VÂNZARE EN GROS ȘI EN DETAIL:**

∴ Liferez și în provincie.

La cerere servesc bucuros cu preț curent sau mă presint în persoană cu modele spre a putea lua comanda

**MOLNAR GYULA** măestru perier,  
Budapesta, VI., Gyár-utca 1.

**Sanatoriul Terapia și stabiliment de hydrotherapie soc. pe acții.**

Budapesta, VII., Városligeti fasor 11.

Telefon: József 14—51.

Tratament dietetic pentru diabetici, constatări de toleranță să fac în Sanatoriul Terapia și stabilimentul de hydrotherapie.

Budapesta, VII., Városligeti fasor 11.

Prospecte să trimit gratuit.

**Singer Miksa**

Budapest, Király-utca 72, lângă Nagykörut  
Telefon: 110—54.

Albitași fabricație proprie. Ciorapi de domni, dame și copii. Rechisite pentru orolieri, și specialități de garnituri de rochi de dame. Mare asortiment de haine de copii, de bluze și de trosouri de copii mici de tot.

Căpătați o piele foarte frumoasă dacă folosiți crema Terezia, care deja după folosirea unui borcan face pielea fragedă și netedă ca catifeaua. — Dispar toate necurătenii feței ca pistrii, pete de ficat și spuzituri.

1 Corcan costă 1. — Cor.

E recomandabilă și folosirea săpunului Terezia, mai cu seamă când e pielea feței grasă.

1 bucată de săpun costă 1 Cor. 3 bucați costă 2.70 Cor.

Comenzile din provincie să efeptuiesc punctual.

Farmacia Sfânta Terezia  
Furnisorul ces. reg. al arhiducelui Josif  
Budapesta, VII., Király-utca 49.  
Telefon 29—07.

**DORTH JÁNOS**

ascuțitor și poleitor de cuțite  
Budapesta, VI., Gyár-utca No 6  
Atelier de ascuțit brice și cuțite cu teslă mânăată cu electricitate.

Țin în depozit brice veritabile engleze, franceze, șvedice și de Sollugen, foarfeoi etc. articlii pentrubărbleri cu prețurile cele mai eține. Ascuțitul și gărănitul să esecută prompt și repede subț îngrijirea mea.

Depozit de ceasuri și de guivericale

**Király**

Proprietar:

**Gruber Samu**  
Budapesta, VII., Király-u. 69

**SEPER ILLÉS**

**MASAR ARTISTIC**

Budapesta, VIII., Kender-utca No 36.

Telefon: József 12—47.

Lucrează în mod artistic și modern aranjamente de magazine, prăvălii, bănci, birouri și aranjamente complete de locuințe.

Planuri și bugete trimitem în provincie gratuit.

**Sălile de mâncare a le hotelului**

VIII., József-körut No 16. **Savoy**

În fiecare seară muzică militară. — Mâncări și băuturi escelente, serviciu prompt.  
Prețul a 30 bilete de prânz. . . . **40 Cor.**

**Weisz Adolf** Budapesta, VIII., Népszínház-u. 51

Depozit en gros de piele, de rechizite pentru păpucari și de tureci de ghetă din tot soiul de piele modernă. Să fabrică și tureci după măsură. Comenzile din provincie să efeptuiesc cu cea mai mare punctualitate. Talpă de toate soiurile, precum și toate calitățile de căptușeli și de piele de box și de chevreaux.

**SCHAFFER GYULA**

magazin de sticlărie, porțelan și lămpi.

Budapesta, VI., Szondy-utca 24.

Efectueste tot pelul de lucrări de sticlărie la edificii, și case nai.

Mare asortiment de obiecte pentru cafenele și bucătării.

**ADOLF M. WEISZ & FIUL**

Magazin de metale

Budapesta, VI., Révay-utca No 4

Telefon: 14—72.

Cumpără și vinde metale noi și vechiu și sfărături de metale cu prețurile cele mai favorabile. — Turnătorie proprie de părți de mașini și de metale.

**Magazinul de cărnățării și de delicatesses a lui**

**Nagy Sándor**

Budapesta, VII., Erzsébet-körut 23.

Colțul dela strada Wesselényi.

Telefon 142—01.

**Hotelul Budapesta**

Restaurat pe deplin și aranjat din nou.  
Colțul pieței Krištof- și Bécsi-utca.

E situat liniștit, în centrul orașului, chiar unde e cea mai mare frecvența comercială. Cu toate instalațiile moderne comode și igienice. Lift, baie, încălzire centrală, iluminăție electrică, în lavabouri curge apă caldă și rece.

Proprietar: **KERTÉSZ TODOR.**

Prețul Corent  
al Motoarelor Staționare „Suedeze“.

Forța Motorului în P. S.	Invertitura pe Minut	Consum de Ulei pe S. P. la Ora circa în grame	Roata de Cureaua		Lățime a Curegului în mm.	Greutatea în klg.		Prețul în Coroane
			Diametrul în mm.	Lățime în mm.		Netto	Bruttó	
3	600	460	250	160	75	265	380	1950
5	550	350	340	190	90	400	550	2500
6	550	340	380	210	100	535	715	2900
8	500	320	380	210	100	675	875	3400
10	500	310	420	260	130	735	995	4200
12 1/2	475	310	450	260	130	1010	1240	4900
15	450	300	500	310	150	1275	1565	5800
20	400	290	550	360	180	1670	2065	7800
25	350	285	550	360	180	2300	2810	8900

De vânzare o moară nouă, care macină 300 klg. cucuruz pe oră. — Prețul 1100 coroane.

Comandă primește D-nul I Schramko la Gödöllő.  
Correspondență Română. Str. Fațan 2 No. Ungara. I

Prăvălia de coloniale, delicatesses, vin, cognac, teă, rum și ape minerale a lui

**Kanyó László**

Budapesta, VI., Király-u. No. 90.

Telefon 134—34.

**KLEIN DÁVID**

Intreprindere „Keramolith“ pentru izolarea, apei — în locuința — și de construcții de sticlă.

Budapesta, VI., Szondy-utca 43.

Telefon 114—17.

Mare depozit de sticlărie, porțelan, lămpi și articlii de gospodărie.

**SCHMITTAL JÓZSEF**

Budapesta, VI., Aradi-utca 57.

P. T.

Imi iau voia de a Vă atrage atenția asupra firmei mele. De ani de zile fabric escelentele suluri de piele pe seame institutelor litografice și tipografice. Reparaturile să efeptuiesc cu cea mai mare îngrijire.

Rugând pe onor. clienti de binevoitorul sprijin, seamăz cu deosebită stimă

**SCHMITTAL JÓZSEF**  
fabricant de suluri de piele.

Înainte de aceasta Gerömmüller Nándor. Fondată în 1878.

**Schober Ignác** clasornicar și giuvaergiu  
Budapesta, IV., Királyi Pál-utca 9. sz.

Recomandă depositul său bogat asortat de articlii de aur și de argint, de ceasuri de buzunar și pendule cu prețurile cele mai ieftine. Reparaturile să efeptuiesc repede pe lângă prețuri foarte moderate.